





OXYWELDER

LASERBRENNNER

SUPERBIOFLAMME

-  Istruzioni d'uso
-  Mode d'emploi
-  Instructions for use
-  Bedienungsanleitung



oxyturbo®

Laserbrenner Superbioflamme

Art. Nr. 669710 - 668610
Art. Nr. 581900 - 581950



Istruzioni d'uso e manutenzione

AVVISO IMPORTANTE

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per poterle consultare in futuro. Forniscono tutte le informazioni necessarie per un utilizzo corretto evitando pericoli e danni all'apparecchiatura. La OXYTURBO non si assume la responsabilità per infortuni provocati dall'uso improprio dell'apparecchio o da modifiche effettuate allo stesso.

LISTA DEI PEZZI

1. Rubinetto della bombola
2. Guarnizione
3. Regolatore alta pressione
4. Tubo flessibile raccordato
- 5a. Impugnatura normale
- 5b. Impugnatura economizzata
6. Manopola di regolazione dell'impugnatura
7. Ugello dell'impugnatura
8. Gancio

LASERBRENNER 60

9a. Prolunga 600mm

11a. Bruciatore Ø 60mm ASP

12a. Ugello

LASERBRENNER B45

9b. Prolunga 500mm

10. Prolunga bi-bruciatore

11b. Bruciatori Ø 45mm ASP

12b. Ugello

SUPERBIOFLAMME

9c. Tubo 595mm

11c. Campana bruciatore

DATI TECNICI

	669710	668610	581900	581950
Temperatura max °C	1.800	1.800	1.800	-
flamma	1,45	0,9	0,9	-
Ugello foro ø mm	2,0	2,3	0,9	-
Consumo min. kg/h	3,4	3,8	1,5	-
Consumo max. kg/h				

CODIFICA

1. Tipo di gas
2. Diametro del bruciatore
3. Tipo di bruciatore
4. Numero di ordine di produzione

1. ALIMENTAZIONE

L'apparecchio è alimentato da una bombola di gas GPL e necessita di un regolatore alta pressione da 2,5 bar, 6 kg/h.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Le bombole sono munite di valvola, pertanto anche se non sono completamente vuote, l'apparecchio può essere smontato e rimontato. Può essere pericoloso tentare di utilizzare l'apparecchio con bombole di gas con attacchi diversi da quelli indicati nella marcatura.
- Fare effettuare la ricarica al proprio fornitore di fiducia o presso centri specializzati in distribuzione gas.
- Usare le bombole soltanto in posizione verticale, proteggendole dal rischio di caduta. Non fumare durante le operazioni di sostituzione.

2. MESSA IN SERVIZIO

2.1 MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- Avvitare sull'impugnatura la prolunga (9a/9b/9c), serrando il dado con una chiave.
- Montare il gancio (8) sulla prolunga (v. fig. 1,2,3)
- Avvitare la prolunga bi-bruciatore (10) (se fornita) sulla prolunga (9b)
- Avvitare il bruciatore/ (11a/11b/11c) sul terminale della prolunga (9a/9c) della prolunga bi-bruciatore (10) e stringerli con una chiave.
- Collegare un'estremità del tubo flessibile (4) all'impugnatura (5a/5b) e l'altra al regolatore di pressione (3)

2.2 COLLEGAMENTO ALLA BOMBOLA

- Assicurarsi che il rubinetto della bombola (1) sia chiuso.
- Sostituire la guarnizione (2) qualora risulti danneggiata o sia stata persa (Vedi 5.3).
- Collegare l'apparecchio completamente montato al rubinetto della bombola (1), stringendo con una chiave il dado del regolatore.
- Verificare la tenuta (vedi 5.2)

2.3 SMONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- Assicurarsi che il rubinetto della bombola (1) sia chiuso.
- Procedere alla chiusura dell'apparecchio (vedi 3.3).
- Separare l'apparecchiatura dal rubinetto della bombola (1) svitando il dado del regolatore con l'apposita chiave.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Le operazioni di montaggio e smontaggio dell'apparecchio devono essere sempre eseguite in luogo ben aerato preferibilmente all'aperto, lontano da materiali o sostanze infiammabili e da sorgenti di calore incandescenti (quali fiamme scoperte, sigarette accese, plastiche elettriche, ecc.), e lontano da persone o animali.
- Non utilizzare l'apparecchio se la guarnizione di tenuta (2) risulta danneggiata o sia stata

- pensa (vedi 5.3).
- Non utilizzare mai la prolunga bi-bruciatore (10) con un solo bruciatore.

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1 ACCENSIONE

- Fuoriare la manopola del rubinetto della bombola (1) in senso antiorario.
- Ruotare leggermente la manopola di regolazione sull'impugnatura (6) in senso antiorario.
- Accendere immediatamente il gas in corrispondenza del bruciatore utilizzando un fiammifero o un accendino.

3.2 REGOLAZIONE

- **Apparecchio con impugnatura normale**
Per raggiungere la massima potenza ruotare la manopola in senso antiorario.
- **Apparecchio con economizzatore**
Azionare lentamente la leva economizzatrice per raggiungere la massima potenza.

3.3 SPEGNIMENTO

- Chiudere il rubinetto della bombola (1) ruotando la manopola in senso orario. Aspettare che la fiamma si spenga.
- Chiudere il rubinetto dell'impugnatura (6) ruotando la manopola in senso orario.

⚠ AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- L'apparecchio deve essere utilizzato in luogo ben ventilato, lontano da materiali o sostanze infiammabili. Pericolo di incendio!
- È pericoloso utilizzare apparecchi danneggiati o malfunzionanti.
- In caso di anomalie nella erogazione del gas, verificare la carica della bombola (vedi 5.4). Se nella bombola rimane ancora del gas, il problema potrebbe essere risolto con una pulizia dell'ugello (vedi 5.5).
- L'apparecchio acceso non deve essere lasciato incustodito.
- Mai appoggiare la punta a fiamma accesa (tenere la fiamma ad una distanza di 10 cm dagli oggetti).
- Tenere la punta dell'apparecchio rivolta verso il basso (max.45°) lontano da persone o animali.
- Sostituire immediatamente il tubo flessibile (4) in caso di abrasioni, deterioramento o altri difetti.
- Evitare torsioni e surriscaldamenti del tubo (4).
- Durante l'uso parti dell'apparecchio possono raggiungere temperature elevate. Dopo lo spegnimento farlo raffreddare prima di riporio.
- **Attenzioni!** Dopo lo spegnimento può rimanere del gas nella prolunga, per questo la fiamma brucera ancora per un attimo.

4. STOCCAGGIO

- Scollegare l'apparecchio dalla bombola (vedi 2.3).
- Custodire l'apparecchio e la bombola in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.

⚠ AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Proteggere la bombola dai raggi solari.
- Non esporre a temperatura maggiore di 50°C.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

5. MANUTENZIONE

- Si raccomanda di non tentare qualsiasi altro intervento di manutenzione o riparazione.
- Utilizzare solo ricambi ed accessori originali OXYTURBO.
- I pezzi di ricambio sono disponibili presso il vostro rivenditore.
- Quando si verifici un guasto che non può essere riparato seguendo queste istruzioni, restituire l'apparecchio al rivenditore.

5.1 PERDITE DI GAS

- In caso di fughe di gas dal vostro apparecchio (odore di gas), chiudere il rubinetto sulla bombola (1) e la manopola dell'impugnatura (6). Mettete immediatamente all'aperto, in un luogo ben aerato, lontano da sorgenti infiammabili, dove procedere alla verifica della tenuta.

5.2 VERIFICA DELLA TENUTA

- Per verificare la tenuta dell'apparecchio operare all'aperto e non utilizzare fiamma, ma gli appositi rilevatori (Gascontrol cod. 405020) o acqua saponata.
- Spruzzare il rilevatore sulla zona da controllare.
- La rivelazione di fughe di gas è evidenziata dalla formazione di bolle o schiuma.

5.3 SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE

- Rimuovere la guarnizione deteriorata dalla sua sede.
- Inserire la nuova guarnizione nella sede agendo sui bordi con un cacciavite piatto e facendo attenzione a non danneggiarla.

5.4 VERIFICA DELLA CARICA DELLA BOMBOLA

- Separare la bombola dall'apparecchio (vedi 2.3).
- Scuotere per controllare che si senta ancora il rumore del gas liquido.

5.5 PULIZIA DELL'UGELLO

- Svitare l'ugello (7/12) dall'apposita sede con una chiave a bussola da 7 mm.
- Pulire l'ugello (7/12) soffiando nel foro.
- Rimontare l'ugello ed avvitarlo a fondo.
- Verificare la tenuta (vedi 5.2).

⚠ AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Non utilizzare un ago o uno spillo per pulire l'ugello (7/12), si potrebbe danneggiare e rendere pericoloso l'apparecchio.
- Qualora non sia possibile rimuovere l'occlusione, sostituire l'ugello (7/12).



Instructions for use and maintenance

CAUTION

Read the following instructions carefully before using the appliance and keep them for future reference. These instructions provide all the information necessary for correct use of the appliance in order to avoid damage and danger. OXYTURBO is not responsible for any damage occurring due to incorrect use of the appliance or to modifications made to it.

PARTS LIST

1. Canister valve	
2. Seal gasket	
3. High - pressure Regulator	
4. Flexible hose with connections	
5a. Normal handgrip	
5b. Handgrip with gas-saving lever	
6. Adjusting knob on the handgrip	
7. Injector in the handgrip	
8. Support hook	
LASERBRENNER 60	669710
9a. Extension tube 600mm	
9b. Aspirated burner ø 60mm	
11a. Injector	
LASERBRENNER B45	666610
9b. Extension tube 500mm	
10. Double-burner extension tube	
11b. Aspirated burners ø 45mm	
12b. Injector	
SUPERIOFLAMME	581900 - 581950
9c. Tube 595mm	
11c Burner	

TECHNICAL DATA

	669710	666610	581900	581950
Max temperature °C	1.800	1.800	1.800	
of flame				
Injector hole ø mm	1,45	0,9		
Mln. consumption kg/h	2,0	2,3		0,9
max consumption kg/h	3,4	3,8		1,5

KEY

1. Gas type
2. Burner diameter
3. Burner type
4. Production number

1. GAS SUPPLY

This appliance is fed by a LPG gas canister and needs a 2.5 bar, 6 kg/h high pressure regulator..

⚠ CAUTIONS

- It is possible to remove LPG gas canisters even though they are not completely empty, since they are equipped with a valve.
- The use of gas canisters with connections different from those ones indicated in the marking may be dangerous.
- Let refill the canister by your own reliable supplier or by centres specialized in gas distribution.
- Use canisters only in the vertical position protecting them from the fall risk.
- Do not smoke during the replacement of the canisters.

2. PUTTING INTO SERVICE

2.1 APPLIANCE ASSEMBLY

- Screw the extension tube (9a/9b/9c) on the handgrip and tighten the nut with a spanner.
- Assemble the hook (8) on the extension tube (see picture 1.2.3).
- Screw the double-burner extension tube (10) (if supplied) on the extension tube (9b).
- Screw the burners (11a/11b/11c) on the end of the extension tube (9a/9c) of the double-burner extension tube (10) and tighten with a spanner.
- Connect one end of the flexible hose (4) to the handgrip (5a/5b) and the other one to the pressure regulator (3).

2.2 CONNECTION TO THE CANISTER

- Make sure the canister valve (1) is closed.
- Replace the seal basket (2) if damaged or if it has been lost (see 5.3).
- Connect the completely assembled appliance to the canister valve (1) tightening the nut of the regulator with a spanner.
- Check the seal (see 5.2).

2.3 APPLIANCE DISASSEMBLY

- Make sure the canister valve (1) is closed.
- Close the knob on the handgrip (see 3.3).
- Separate the regular from the canister valve unscrewing the nut with proper spanner.

CAUTIONS

- Appliance assembling and disassembling must be always performed in a well ventilated area, preferably outdoors and away from inflammable materials or substances, from glowing sources of heat (such as naked flames, lit cigarettes, electrical rings, etc.) and far away from persons and animals.
- Do not use the appliance if the seal basket (2) is damaged or missing (see 5.3).
- Never use the double-burner extension tube (10) with one burner only.

N.B. : Alcuni dettagli delle figure contenute in questo manuale potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchiatura fornita.
L'Azienda si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

3. INSTRUCTIONS FOR USE

3.1 LIGHTING

- Turn the knob of the canister valve (1) anticlockwise.
- Turn the adjusting knob on the handgrip (6) lightly anticlockwise.
- Light on the gas close to the burner with a match or a lighter immediately.

3.2 REGULATION

- **Appliance with normal handgrip**
- Turn the knob anticlockwise to reach the maximum power.

3.3 PUTTING OUT

- Close the canister valve (1) turning the knob clockwise. Let the flame extinguish.
- Close the adjusting knob of the handgrip (6) turning the handle clockwise.

CAUTIONS

- The appliance has to be used in a well ventilated area, away from inflammable materials or substances. Fire hazard!
- It is dangerous to use damaged or incorrectly functioning appliances.
- In case of gas delivery problems, check if there is gas in the canister (see 5.4). If so, the problem could be resolved by cleaning the injector (see 5.5).
- Do not leave the appliance unattended when lit.
- Never put down the tip of the appliance if the flame is lit (keep the flame 10 cm away from objects).
- Keep the tip of the appliance turned toward the bottom (max. 45°) away from persons or animals.
- Replace immediately the flexible hose (4) in case of abrasions, deterioration or other imperfections.
- Avoid torsions and overheatings of the hose (4).

- Parts of the appliance may reach high temperatures during the use. After putting it out let it become cool before putting it away.
- Attention! After putting it out, some gas may remain in the extension tube and therefore the flame will still burn for a while.

4. STORAGE

- Disconnect the appliance from the canister (see 2.3).
- Store the appliance and the canister in a cool, dry and well ventilated place.

CAUTIONS

- Shelter the canister from sunlight.
- Do not expose to a temperature higher than

- 50 °C.
- Keep out of the reach of children.

5. MAINTENANCE

- Do not carry out maintenance or repairs, other than the following.
- Use only original OXYTURBO spare parts and accessories.
- Spare parts are available from your retail shop.
- In case of failures which cannot be repaired following these instructions, take your pyrovederadiator back to the retailer.

5.1 GAS LEAKS

- If your appliance leaks gas (gas smell) close the canister valve and the adjusting knob on the handgrip. Put it outdoors immediately, in a well ventilated place, far from inflammable sources, where the seal can be checked.

5.2 CHECKING THE SEAL

- To check the seal of the appliance (Gascontrol cod. 405020) or soapy water.
- Spray the detector on the area to be checked.
- Gas leaks are detected by bubbles or foam forming.

5.3 CHANGING THE GASKET

- Remove the worn gasket from its seat.
- Insert the new gasket into the seat by pushing its edges down with a flat screwdriver paying attention not to damage it.

5.4 CHECKING THE CANISTER CHARGE

- Separate the canister from the appliance (see 2.3)
- Shake the canister to check the sound of the liquefied gas.

5.5 INJECTOR CLEANING

- Unscrew the injector (7/12) from its proper seat with an allen spanner of 7 mm.
- Clean the injector (7/12) blowing into the hole.
- Assemble the injector and screw it completely.
- Check the seal (see 5.2).

CAUTIONS

- Do not use needles or pins to clean the injector (7/12), because any damage you may cause to the appliance could make it dangerous.
- If the obstruction cannot be removed, substitute the injector.



Gebrauchs- und Wartungsanleitung

WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch und heben Sie sie bitte auf, damit Sie später noch nachlesen können. Sie finden hier alle Angaben, die für einen korrekten Gebrauch und zur Vermeidung von Gefahren und Schäden am Gerät notwendig sind.

Die Fa. OXYTURBO übernimmt für entstandene Schäden durch falsche Bedienung des Gerätes bzw. daran vorgenommene Änderungen keinerlei Haftung.

LISTE DER BAUTEILE

1. Ventil der Gasflasche
2. Dichtung
3. Hochdruckregler
4. Gasschlauch mit Verbindungen
- 5a. Normaler Handgriff
- 5b. Sparrhammerring
6. Regulierventil am Handgriff
7. Einspritzulose des Handgriffs
8. Stützfuß

LASERBRENNER 60

- 9a. Verlängerungsrohr 600mm
- 11a. Brenner ø 60 mm ASP
- 12a. Einspritzulose

LASERBRENNER B45

- 9b. Verlängerungsrohr 500mm
10. Verlängerung Doppelbrenner
- 11b. Brenner ø 45 mm ASP
- 12b. Einspritzulose

SUPERBIOFLAMME

- 9c. Verlängerung 595 mm
- 11c. Brenner

TECHNISCHE ANGABEN

669710	668610	581900	581950
Höchste Flammentemp. °C	1.800	1.800	1.800
Einspritzulose ø mm	1,45	0,9	-
Mindestgasverbrauch kg/h	2,0	2,3	0,9
Hochstgasverbrauch kg/h	3,4	3,8	1,5

KENNZEICHNUNG

1. Gasart
2. Brennerdurchmesser
3. Brennertyp
4. Produktionschargennummer

1. VERSORGNUNG

Dieses Gerät wird mit einer Flüssiggasflasche betrieben. Die Verwendung eines Hochdruckreglers 2,5 bar, 6 kg/h ist erforderlich.

SICHERHEITSHINWEISE

Da die Gasflasche mit einem Gewindventil ausgestattet ist, kann das Gerät abgenommen bzw. angeschlossen werden, auch wenn die Flasche nicht vollständig leer ist.

- Achtung! Es könnte gefährlich sein, andere als die auf der Kennzeichnung angegebenen Gasflaschen mit Gewindventilen zu verwenden. Lassen Sie die Gasflasche von einem Fachhändler Ihres Vertrauens oder in einem Fachzentrum für die Gasversorgung wiederbefüllen.
- Die Gasflasche nur in senkrechter Position verwenden und vor dem Umkippen schützen. Beim Auswechseln der Gasflasche nicht rauchen.

2. INBETRIEBNAHME

2.1 MONTAGE DES GERÄTES

- Das Verlängerungsrohr (9a/9b/9c) am Handgriff mit einem Montageschlüssel festschrauben. Den Stützfuß (8) am Verlängerungsrohr montieren (s. Abbildungen 1, 2, 3).
- Die Verlängerung, Doppelbrenner (10) (wenn geliefert) am Verlängerungsrohr (9b) mit einem Montageschlüssel festschrauben.
- Denide Brenner (11a/11b/11c) am Endstück des Verlängerungsrohrs (9a/9c) an der Verlängerung Doppelbrenner(10) mit einem Montageschlüssel festschrauben.
- Den Gasschlauch (4) einerseits an den Handgriff (5a/5b) und andererseits an den Hochdruckregler (3) anschließen.

2.2 ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DIE GASFLASCHE

- Sich vergewissern, dass das Gasflaschenventil (1) geschlossen ist.
- Die Dichtung (2) einsetzen, wenn diese beschädigt oder verformt gegangen ist.
- Das vollständig montierte Gerät an die Gasflasche anschließen, indem man den Hochdruckregler an das Gasflaschenventil (1) mit einem Montageschlüssel festschraubt.
- Die Dichtheit überprüfen (siehe 5.2).

2.3 ABNEHMEN DES GERÄTES

- Sich vergewissern, dass das Gasflaschenventil (1) geschlossen ist.
- Das Gerät außer Betrieb nehmen (siehe. 3.3).
- Das Gerät von der Gasflasche abnehmen, indem man den Anschluss des Hochdruckreglers mit einem Montageschlüssel abschraubt.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät immer in gut belüfteten Räumen, vorzugsweise im Freien bzw. von entflammbaren Materialien oder Stoffen und von glühenden Wärmequellen (wie offenen Flammen, angezündeten Zigaretten, elektrischen Platten, usw.) sowie von Personen und Tieren entfernt, montieren oder abnehmen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn die Dichtung

N.B.: Some details of the pictures of this manual may differ from those of the appliance supplied. This company reserves the right to modify the product without notice.

- (2) Beschädigt oder verloren gegangen ist (siehe 5.3).
- Nie die Verlängerung Doppelbrenner (10) nur mit einem Brenner einsetzen.

3. BEIENUNGSANLEITUNG

- #### 3.1 ZÜNDUNG
- Das Gasflaschenventil (1) nach links drehen.
 - Das Regulierventil am Handgriff (6) leicht nach links drehen.
 - Das Gas an Brenner sofort mit einem Streichholz oder einem Feuerzeug anzünden.

- #### 3.2 EINSTELLUNG
- Das Regulierventil am Handgriff nach links drehen, um die Höchstleistung zu erreichen.
 - Den Sparrflammenhebel langsam drücken, um die volle Leistung zu erreichen.

- #### 3.3 AUSSERBETRIEBNAHME
- Das Gasflaschenventil (1) nach rechts zudrehen.
 - Das Regulierventil am Handgriff (6) bis zum vollständigen Schließen nach rechts drehen.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist an einem gut belüfteten Ort von entflammbar Materialien oder Stoffen entfernt zu verwenden. Brandgefahr! Es ist gefährlich, beschädigte oder fehlerhafte Geräte einzusetzen.
- Im Falle von Störungen bei der Gasversorgung sich vergewissern, ob die Gasflasche voll ist (siehe 5.4). Ist noch Gas vorhanden, so könnte das Problem mit der Reinigung des Einspritzventils (siehe 5.5) gelöst werden.
- Das brennende Gerät nie unbeaufsichtigt lassen. Den Brennerkopf nicht ablegen, wenn die Flamme brennt (Die Flamme mindestens 10 cm entfernt von Gegenständen halten).
- Während des Gebrauchs ist der Brennerkopf nach unten (max. 45°) und von Personen und Tieren entfernt zu halten.
- Im Falle von Abrieb oder Beschädigungen den Gasschlauch (4) sofort austauschen.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen und Verwinden des Schlauchs (4).
- Während des Gebrauchs könnten Teile des Gerätes hohe Temperaturen erreichen. Nach der Auserbetriebnahme das Gerät abkühlen lassen, bevor man es wegpackt.
- Achtung! Nach Auserbetriebnahme ist noch eine Restmenge Gas im Verlängerungsrohr, dadurch wird die Flamme am Brenner noch eine kurze Zeit weiterbrennen.

4. AUFBEWAHRUNG

- Das Gerät abschrauben (siehe 2.3).
- Das Gerät und die Gasflasche an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- Die Gasflasche vor Sonnenbestrahlung schützen.

- Nie einer Temperatur von mehr als 50 °C aussetzen.
- Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.

5. WARTUNG

- Bitte führen Sie auf keinen Fall andere als die nachstehend angeführten Wartungs- und Reparaturarbeiten aus.
- Verwenden Sie bitte ausschließlich Original-OXYTURBO-Ersatzteile.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Sollte eine Störung auftreten, die Sie anhand dieser Anleitung nicht beseitigen können, geben Sie das Gerät bitte Ihrem Fachhändler zurück.

5.1 GASAUSTRITTE

- Wenn Ihre Vorrichtung Gasaustritte (Gasgeruch) aufweist, das Gasflaschen- (1) und das Regulierventil am Handgriff nach rechts zudrehen. Stellen Sie das Gerät sofort ins Freie bzw. an einen gut belüfteten Ort, entfernt von Zündquellen, wo der Austritt identifiziert werden kann.

5.2 ÜBERPRÜFUNG DER DICHTHEIT

- Zur Überprüfung der Dichtigkeit des Gerätes im Freien arbeiten und keine offene Flamme einsetzen, sondern mit den entsprechenden Lecksuchsprays (Gascoccol cod. 405020) oder Seifenlösung arbeiten.
- Lecksuchspray auf den zu überprüfenden Bereich sprühen. Gaslecksagen werden durch Bläschen- oder Schaumbildung angezeigt.

5.3 DICHTUNGSSATZ

- Die beschädigte Dichtung aus Ihrem Sitz entfernen. Die neue Dichtung in den Sitz legen, indem man mit einem flachen Schraubenzieher auf den Rand drückt, ohne die Dichtung zu beschädigen.

5.4 ÜBERPRÜFUNG DES FÜLLZUSTANDS DER GASFLASCHE

- Das Gerät von der Gasflasche abschrauben (siehe 2.3).
- Schütteln, um sich zu vergewissern, ob das Geräusch des Flüssiggases noch hörbar ist.

5.5 REINIGUNG DER EINSPRITZDÜSE

- Einspritzdüse (7/12) mit einem 7 mm-Inbusschlüssel aus Ihrem Sitz entfernen.
- Bohrung der Einspritzdüse (7/12) durchblasen.
- Einspritzdüse (7/12) erneut einbauen und gut anziehen.
- Die Dichtigkeit überprüfen (siehe 5.2).

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- Nie Nadeln oder Stecknadeln zur Reinigung der Einspritzdüse (7/12) verwenden, da die Düse dadurch beschädigt werden könnte.
- Sollte die Verspottung nicht entfernbar sein, ist die Einspritzdüse (7/12) zu ersetzen.



Mode d'emploi et entretien

AVIS IMPORTANT

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ces instructions et les conserver afin de pouvoir les consulter à l'avenir. Elles fournissent toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte en évitant les dangers et les endommagements de l'appareil. La société OXYTURBO ne répond en aucun cas aux accidents provoqués par une utilisation non appropriée de l'appareil ou par des modifications qui y ont été effectuées.

LISTE DES PIÈCES

1. Robinet de la bouteille
 2. Joint détartré
 3. Déjàndeur de haute pression
 4. Tuyau flexible avec raccords
 - 5a. Poignée normale
 - 5b. Poignée avec veilleuse
 6. Robinet de réglage de la poignée
 7. Buse de la poignée
 8. Crochet de support
- LASERBRENNER 60**
 9a. Rallonge 600 mm
 11a. Brûleur ASP ø 60 mm
 12a. Buse
- LASERBRENNER B45**
 9b. Rallonge 500 mm
 10. Rallonge bi-brûleur
 11b. Brûleurs ASP ø 45 mm
 12b. Buse
- SUPERFLAMME**
 9c. Rallonge 585 mm
 11c. Brûleur cloche

DONNÉES TECHNIQUES			
669710	668610	581900	581950
Max. température de flamme	1.800 °C	1.800 °C	1.800 °C
Buse ø	1,45 mm	0,90 mm	-
Consommation minimale	2,0 kg/h	2,3 kg/h	0,9 kg/h
Consommation maximale	3,4 kg/h	3,8 kg/h	1,5 kg/h

CODIFICATION

1. Type de gaz
2. Diamètre du brûleur
3. Type de brûleur
4. Numéro de l'ordre de production

1. MODE D'EMPLOI

L'appareil est alimenté par une bouteille de gaz GPL et nécessite un déjàndeur haute pression de 2,5 bars, 6 kg/h.

⚠ PRECAUTIONS

- Les bouteilles sont munies de valve, donc même si elles ne sont pas complètement vides, l'appareil peut être démonté et remonté.
- Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser l'appareil avec des bouteilles de gaz avec des attaches différentes de celles indiquées sur le marquage.
- Faire effectuer la recharge auprès de votre fournisseur habituel ou auprès de centres spécialisés pour la distribution de gaz.
- Utiliser les bouteilles uniquement en position verticale, en les protégeant des risques de chute.
- Ne pas fumer pendant les opérations de remplacement des bouteilles.

2. MISE EN SERVICE

- #### 2.1 Montage de l'appareil
- Visser sur la poignée la rallonge (9a/8b/9c) et serrer l'écrin avec une clé.
 - Monter le crochet de support (8) sur la rallonge (voir fig. 1.2.3).
 - Visser la rallonge bi-brûleur (10) (si fournie) sur la rallonge (9b).
 - Visser les brûleurs (11°/11b/11c) sur l'extrémité de la rallonge(9a/9c)/ de la rallonge bi-brûleur (10) et les serrer avec une clé.
 - Joindre une extrémité du tuyau flexible (4) à la poignée (5a/5b) et l'autre au déjàndeur de pression (3).

2.2 Connexion à la bouteille

- S'assurer que le robinet de la bouteille (1) est fermé.
- Remplacer le joint détartré (2) s'il est endommagé ou s'il a été perdu (voir 5.3).
- Assembler l'appareil complètement monté au robinet de la bouteille (1), et serrer l'écrin du déjàndeur avec une clé.
- Vérifier l'étanchéité (voir 5.2).

2.3 Démontage de l'appareil

- S'assurer que le robinet de la bouteille (1) est fermé.
- Procéder à la fermeture de l'appareil (voir 3.3).
- Séparer l'appareil du robinet de la bouteille (1) en dévissant l'écrin du déjàndeur avec la clé spéciale.

PRECAUTIONS

- Les opérations de montage et démontage de l'appareil doivent toujours être effectuées dans un lieu bien aéré de préférence en plein air, loin de matériaux ou substances inflammables et de sources incandescentes de chaleur (comme les flammes découvertes, les cigarettes allumées, les plaques électriques, etc.), et loin des personnes ou animaux.

- Ne pas utiliser l'appareil si le joint d'étanchéité (2) est endommagé ou a été perdu (voir 5.3).
- Ne jamais utiliser la rallonge bi-brûleur (10) avec un brûleur seulement.

3. MODE D'EMPLOI

- 3.1 Allumage**
- Tourner le robinet de la bouteille (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - Tourner légèrement le robinet de réglage de la poignée (6) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - Immédiatement le gaz en correspondance avec le brûleur en utilisant une allumette ou un briquet.

- 3.2 Réglage**
- Appareil avec poignée normale**
- Tourner le robinet dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour atteindre la puissance maximale.
- Appareil avec veilleuse**
- Actionner lentement la poignée veilleuse pour atteindre la puissance maximale.

- 3.3 Arrêt**
- Fermer le robinet de la bouteille (1) en tournant le robinet dans le sens des aiguilles d'une montre. Attendre que la flamme s'épuise.
 - Fermer le robinet de la poignée (6) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

PRECAUTIONS

- L'appareil doit être utilisé dans un lieu bien ventilé, loin de matières ou substances inflammables ou grasses. Danger d'incendie!
- Il est dangereux d'utiliser des appareils endommagés ou fonctionnant mal.
- En cas d'anomalies du débit de gaz, vérifier la charge de la bouteille (voir 5.4). S'il y a encore du gaz, le problème pourrait être résolu par un nettoyage de la buse (voir 5.5).
- L'appareil allumé ne doit pas être laissé sans surveillance.
- Jamais poser la pointe avec la flamme allumée (tenir la flamme à une distance de 10 cm des objets).
- Tenir la pointe de l'appareil tournée vers le bas (max. 45°) loin de s personnes ou animaux.
- Remplacer immédiatement le tuyau flexible (4) dans le cas d'abrasion, détérioration ou autres défauts.
- Éviter les torsions et surchauffes du tuyau (4).
- Pendant l'utilisation, certaines parties de l'appareil peuvent arriver à des températures élevées. Laisser refroidir après l'arrêt avant de le remettre.
- Attention! Après l'arrêt, il peut y avoir encore du gaz dans la rallonge, pour cette raison la flamme brûlera encore un instant.

4. STOCKAGE

- Séparer l'appareil de la bouteille (voir 2.3).
- Garder l'appareil et la bouteille dans un lieu frais, sec et bien ventilé.

PRECAUTIONS

- Protéger la bouteille des rayons du soleil.
- Ne pas exposer à des températures supérieures à 50°C.
- Tenir hors de portée des enfants.

5. ENTRETIEN

- Il est recommandé de ne pas essayer une quelconque intervention d'entretien ou de réparation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires originaux OXYTURBO.
- Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.
- En cas de panne ne pouvant être réparée en suivant les instructions, restituer l'appareil au revendeur.

- 5.1 Fuites de gaz**
- En cas de fuites de gaz de votre appareil (odeur de gaz), fermer le robinet de la bouteille (1) et celui de la poignée (6). Placez-le immédiatement en plein air, dans un endroit bien aéré, loin de sources inflammables, où l'on pourra procéder à la vérification de l'étanchéité.

- 5.2 Vérification de l'étanchéité**
- Pour vérifier l'étanchéité de l'appareil opérer en plein air et ne pas utiliser de flamme, mais plutôt des détecteurs appropriés (Gascontrol cod. 405020) ou de l'eau savonnée.
 - Vaporiser le détecteur sur la région à contrôler. La constatation de bulles de gaz est mise en évidence par la formation de bulles ou de mousse.

- 5.3 Remplacement du joint**
- Ôter de son emplacement le joint détérioré (10).
 - Placer le nouveau joint dans son emplacement en agissant sur les bords à l'aide d'un tournevis plat et en veillant à ne pas l'endommager.

- 5.4 Vérification de la charge de la bouteille**
- Séparer la bouteille de l'appareil (voir 2.3).
 - La secouer pour contrôler qu'on entend encore le bruit du gaz liquide.

- 5.5 Nettoyage de la buse**
- Dévisser la buse (7/12) de son emplacement à l'aide d'une clé coudée étoilée de 7 mm.
 - Nettoyer la buse (7/12) en soufflant dans le trou.
 - Remonter la buse et la visser à fond.
 - Vérifier l'étanchéité (voir 5.2).

PRECAUTIONS

- Pour ne pas risquer d'endommager l'appareil ou le rendre dangereux, ne jamais utiliser d'aiguille ni d'épingles pour nettoyer la buse (7/12).
- S'il n'est pas possible de dégager l'occlusion, changer la buse (7/12).

N.B. : Quelques détails des images contenues dans ce manuel pourraient ne pas correspondre exactement à l'appareil fourni. L'entreprise se réserve donc le droit d'effectuer des modifications éventuelles sans préavis.

